

INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI ZACZEPU KULOWEGO DO SAMOCHODU: Jeep Renegade (oprócz Trailhawk) (2014 -) Fiat 500X (2014 -)

Nr kat. J-068

PRZEZNACZENIE

Przed przystąpieniem do montażu zaczepu kulowego należy sprawdzić w instrukcji obsługi oraz dowodzie rejestracyjnym pojazdu, czy samochód przystosowany jest do holowania przyczepy.

Zaczep kulowy J-068 jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji E20.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy J-068 może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M10	-	50 (Nm)	M14	-	140 (Nm)
M12	-	85 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy J-068 posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

Typ: J-068 A50-X E20 55R-01 4276 D = 9,5 kN S = 100 kg R = 1500 kg	Numer katalogowy zaczepu kulowego Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr świadectwa Homologacji zaczepu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
---	---

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepty.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należyтым stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepy musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy J-068 składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	10. Śruba M12x40 (PN/M-82105)	- 4 szt.
2. Kula (ACS-6013 / TERWA 30702)	- 1 szt.	11. Śruba M14x40 (PN/M-82105)	- 6 szt.
3. Gniazdo kuli	- 1 szt.	12. Podkładka sprężysta Ø12,2	- 8 szt.
4. Uchwyt gniazda elektrycznego	- 1 szt.	13. Podkładka sprężysta Ø14,2	- 6 szt.
5. Wspornik prawy	- 1 szt.	14. Podkładka okrągła Ø13,0	- 8 szt.
6. Wspornik lewy	- 1 szt.	15. Podkładka okrągła Ø15,0	- 6 szt.
7. Podkładka specjalna Ø24/Ø8,5x2	- 6 szt.	16. Nakrętka samozabezpieczająca M8	- 6 szt.
8. Śruba M12x25 (PN/M-82105)	- 3 szt.	17. Nakrętka M12	- 4 szt.
9. Śruba M12x30 (PN/M-82105)	- 1 szt.		

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

30.10.2015.

Nr kat. J-068

1. Montaż zaczepu wymaga demontażu i podcinania zderzaka tylnego samochodu.
2. Zdemontować zderzak tylny samochodu oraz wzmocnienie zderzaka (wzmocnienie nie będzie ponownie wykorzystywane).
3. Wsporniki (5, 6) wsunąć do podłużnic i skręcić w punktach A śrubami M14x40 (11) wraz z podkładkami okrągłymi Ø15,0 (15), sprężystymi Ø14,2 (13) i skręcić z pasem tylnym samochodu w punktach B nakrętkami M8 (16) wraz z podkładkami Ø24/Ø8,5x2 (7).
4. Korpus (1) przyłożyć do wsporników (5, 6) i skręcić śrubami M12x40 (10) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (14), sprężystymi Ø12,2 (12) i nakrętkami M12 (17).
5. Uszczelnić zaznaczone części (rys. 1).
6. Do korpusu (1) dokręcić gniazdo kuli (3) i uchwyt gniazda elektrycznego (4) śrubami M12x30 (9)- 1 szt. i M12x25 (8)- 3 szt. wraz z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (12) i okrągłymi Ø13,0 (14) (zgodnie ze schematem).
7. Zamontować zderzak po wcześniejszym wycięciu jego fragmentu (rys.3).
8. Wpiąć kulę (2) do gniazda (3) zgodnie z załączoną instrukcją.

Uwaga: Po zamontowaniu zaczepu kulowego nie ma możliwości holowania awaryjnego innego samochodu.

Uwaga:

Do korpusu zaczepu (1) może być zamontowana kula (2) o innej konstrukcji niż podano w niniejszej instrukcji pod warunkiem, że:

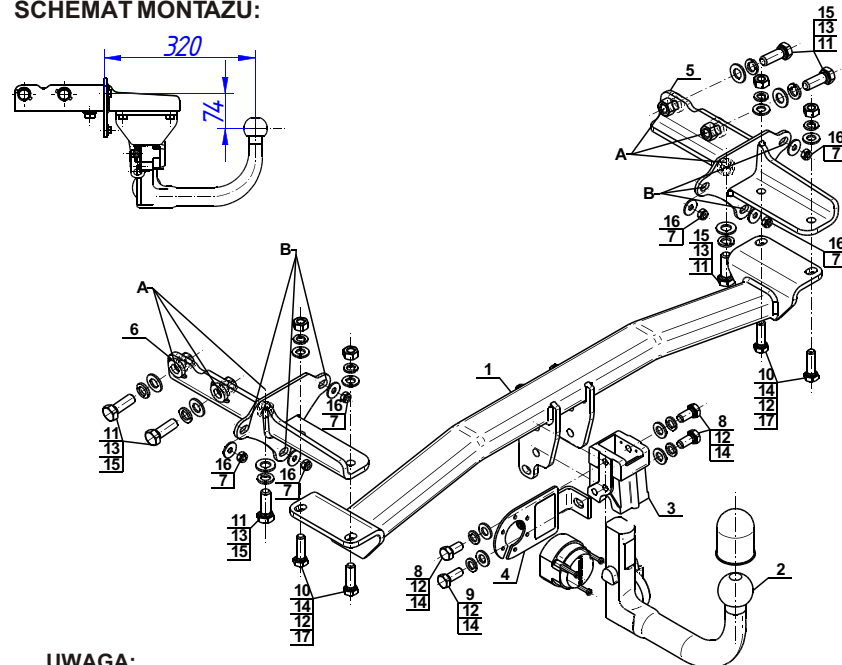
1. Zastosowana kula posiada tabliczkę znamionową z numerem homologacji.
2. Parametry D i S mają wartość większą lub równą od wartości korpusu (1).
3. Położenia środka kuli jest zgodne z rysunkiem.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego J-068.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego J-068 należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego J-068 wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. J-068

TOW BAR FOR Jeep Renegade (except Trailhawk) (2014 -) Fiat 500X (2014 -) FITTING AND OPERATION MANUAL

Cat. No. J-068

DESTINATION

Before the tow bar assembly please refer to the manual and vehicle registration document whether car is adjusted for towing a trailer.

Tow bar J-068 is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with E20 certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar J-068 can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M10	-	50 (Nm)	M14	-	140 (Nm)
M12	-	85 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar J-068 has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: J-068 A50-X E20 55R-01 4276 D = 9,5 kN S = 100 kg R = 1500 kg	Tow bar catalogue number. Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Theoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
---	---

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawbar free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar J-068 is made up of the following elements:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	10. Bolt M12x40	- 4 pieces
2. Tow ball (ACS-6013 / TERWA 30702)	- 1 piece	11. Bolt M14x40	- 6 pieces
3. Tow ball socket	- 1 piece	12. Spring washer Ø12,2	- 8 pieces
4. Electrical socket plate	- 1 piece	13. Spring washer Ø14,2	- 6 pieces
5. Right support	- 1 piece	14. Round washer Ø13,0	- 8 pieces
6. Left support	- 1 piece	15. Round washer Ø15,0	- 6 pieces
7. Special washer Ø24/Ø8,5x2	- 6 pieces	16. Self-lockin nut M8	- 6 pieces
8. Bolt M12x25	- 3 pieces	17. Nut M12	- 4 pieces
9. Bolt M12x30	- 1 piece		

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

1. Installation requires removing and cutting of the rear bumper.

2. Remove the rear bumper of the car and the reinforcement (it will not be re-used).
3. Slide the supports (5, 6) into stringers and screw it in A points using bolts M14x40 (11) together with round washers Ø15,0 (14), spring washers Ø14,2 (13) and screw it together with back belt of the car in B points using nuts M8 (16) with washers Ø24/Ø8,5x2 (7).
4. Put the towbar mainframe (1) into the supports (5, 6) and screw it using bolts M12x40 (10) together with round washers Ø13,0 (14), spring washers Ø12,2 (12) and nuts M12 (17).
5. Seal the selected parts (fig. 1).
6. Tighten the tow ball socket (3) and electrical plate (4) to the towbar mainframe (1) using bolts M12x30 (9)- 1 pcs. and M12x25 (8)- 3 pcs. with spring washers Ø12,2 (12), round washers Ø13,0 (14).
7. Install the bumper after the earlier cutting of its fragment (fig. 2).
8. Put ball (2) to the socket (3) in accordance with attached instruction.

Caution: After install the tow bar emergency towing of another vehicle is not possible.

Caution:

Different types of (2) may be attached to the (1) only if:

1. The adapted tow has its own information label with homologation number
2. D and S values are equal or higher than (1) values.
3. Tow ball centre-point is in accordance with the drawing

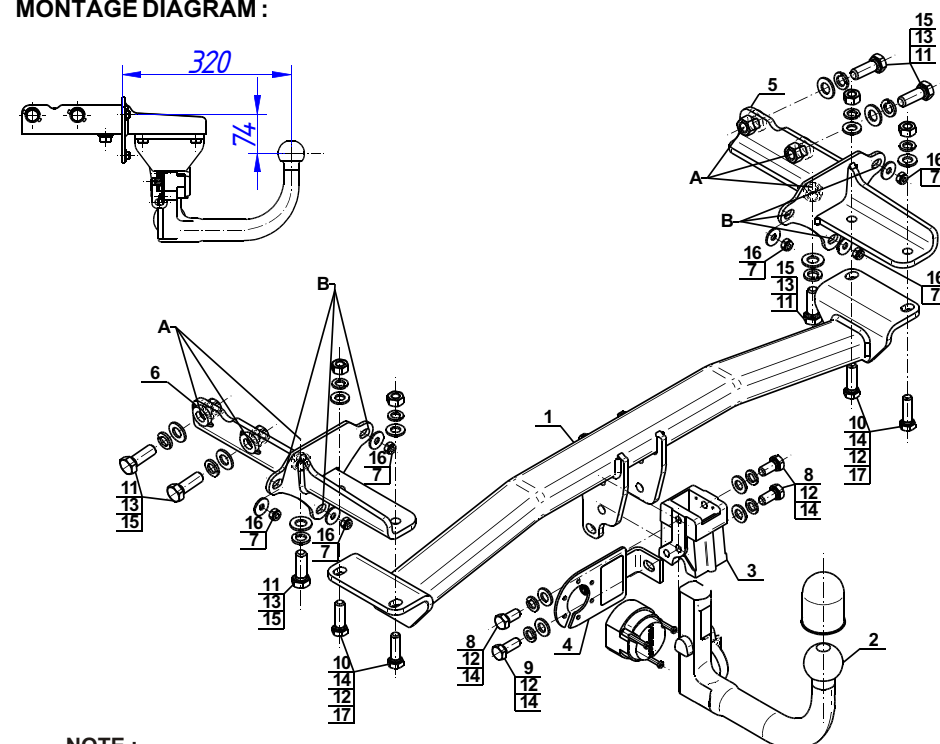
Obeying this instruction assures correct montage and the J-068 tow bar operating.

After assembling of the tow bar J-068 you have to get entry in cars registration book.

CAUTION:

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM:



NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. J-068

30.10.2015.

Cat. No. J-068

Katalognummer J-068

Verwendungsbereich

Vor der Montage einer Anhängerkupplung überprüfen Sie bitte in der Montageanleitung und im Fahrzeugschein, dass der Wagen zum Anhänger geeignet ist.

Die Anhängerkupplung **J-068** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **J-068** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **J-068** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: J-068	Katalognummer von der Anhängerkupplung
A50-X	Kupplungsklasse
E20 55R-01 4276	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
D = 9,5 kN	D-Wert
S = 100 kg	Stützlast
R = 1500 kg	Max. Anhängerlast

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T- zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse

R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)

g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **J-068** besteht aus :

1. Gestell	- 1 Stück	10. Schraube M12x40	- 4 Stück
2. Kugelkupplung (ACS-6013 / TERWA 30702)	- 1 Stück	11. Schraube M14x40	- 6 Stück
3. Kugel Steckdose	- 1 Stück	12. Federring Ø12,2	- 8 Stück
4. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	13. Federring Ø14,2	- 6 Stück
5. Rechte Stütze	- 1 Stück	14. Runde Unterlegscheibe Ø13,0	- 8 Stück
6. Linke Stütze	- 1 Stück	15. Runde Unterlegscheibe Ø15,0	- 6 Stück
7. Spezielle Unterlegscheibe Ø24/Ø8,5x2	- 6 Stück	16. Selbstsichernde Mutter M8	- 6 Stück
8. Schraube M12x25	- 3 Stück	17. Mutter M12	- 4 Stück
9. Schraube M12x30	- 1 Stück		

Um die Anhängerkupplung J-068 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

1. Montage der Anhängerkupplung **erfordert einen Anschnitt und eine Demontage** der hinteren Stoßstange.

2. Die hintere Stoßstange zusammen mit der Verstärkung demontieren (die Verstärkung wird nicht mehr benutzt).
3. Die Stützen (5, 6) in die Längsträger hineinstecken und in den Punkten A mit den Schrauben M14x40 (11) zusammen mit den runden Unterlegscheiben Ø15,0 (15), den Federringen Ø14,2 (13) zusammenschrauben und mit dem Heckblech in den Punkten B mit den Muttern M8 (16) zusammen mit den Unterlegscheiben Ø24/Ø8,5x2 (7) zusammenschrauben.
4. Das Gestell an den Stützen (5, 6) anlegen und mit den Schrauben M12x40 (10) zusammen mit den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (14), den Federringen Ø12,2 (12) und den Muttern M12 (17) zusammenschreiben.
6. An das Gestell (1) die Kugel Steckdose (3) mit der Steckdosenhalterung (4) mit den Schrauben M12x30 (9) - 1 Stück und M12x25 (8) - 3 Stück zusammen mit den Federringen Ø12,2 (12) und den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (14) (nach dem Schema) anschrauben.
7. Die hintere Stoßstange, nach dem Ausschnitt des Fragmentes, einbauen (Zchnng. 3).
8. Die Kugel (2) in die Steckdose (3) nach der beigefügter Gebrauchsanleitung stecken.

Achtung: Nach Montage der Anhängerkupplung ist ein Abschleppen eines anderen Fahrzeuges nicht mehr möglich.

Achtung

An das Gestell (1) kann eine Kugel (2) von anderer Konstruktion als in obiger Gebrauchsanleitung unter der Bedingung montiert werden:

1. Die verwendete Kugel besitzt ein Kennzeichenschild mit der Bauartzulassung.
2. Die Parameter D und S haben eine größere oder die gleiche Wert als die vom Gestell (1).
3. Die Lage der Kugelmittle ist mit dem Muster übereinstimmend.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage Und Nutzung der Anhängerkupplung J-068.

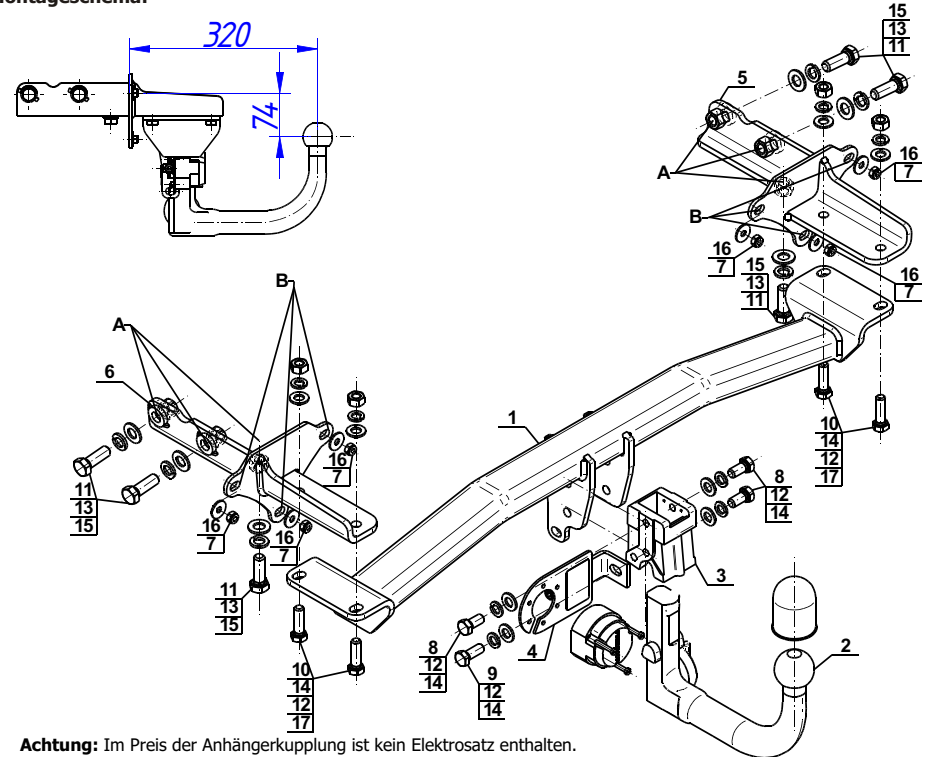
Montage der Anhängerkupplung **J-068** soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung **J-068** schließen weitere Nutzung aus.

Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

Montageschema:

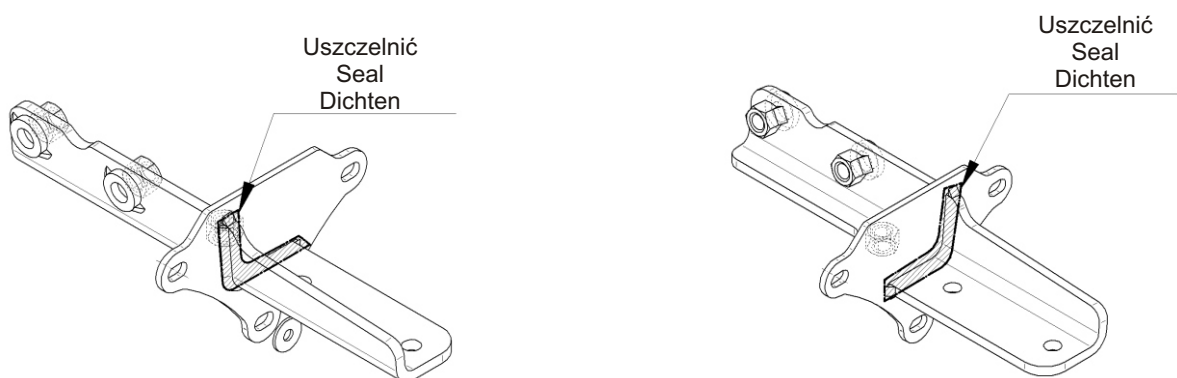


Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.

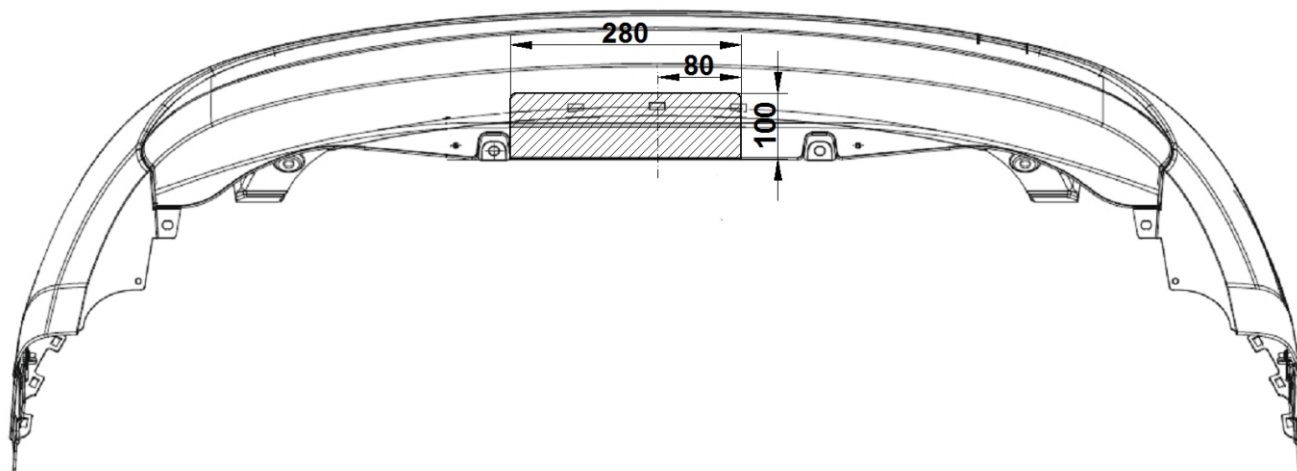
J-068

Rys. 1 / Fig. 1 / Zchg. 1



Rys. 2 / Fig. 2 / Zchg. 2

Fiat 500X (2014 -)



Jeep Renegade (2014 -)

